

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# MATEO 26



Sho ' b dzé  
antzy ni gac  
Ini-Pascü, güya  
Jesúz guiedzy-Betania,  
ru nu Lasr ni bispahñ me  
lee de ni guhty. Bidno  
Maríe beeiy gla ' y litr  
ceitnixye ni güyaa no ni  
le nardo ni neh x nutz  
mbehty, no ni modni xguia ' .  
Gülu ' meu nie ' Jesúz, no luxu  
pchee meu no xguitz-ihqy me.  
No gucnixye gydo leññ yu ' .



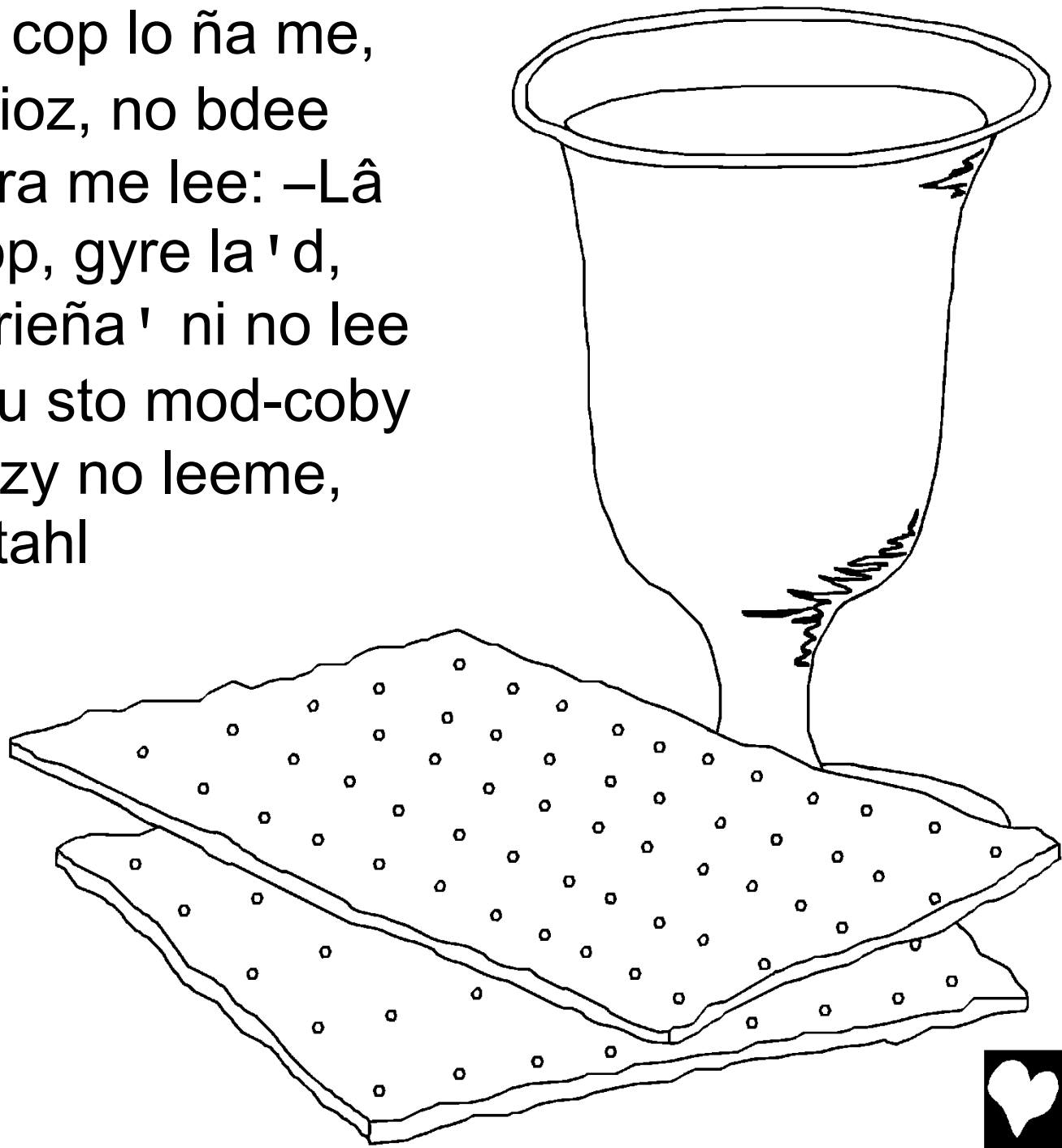
No Jud-Isca<sup>ri</sup>ot na ' , to lahd gydiby tzipychop xmeññ  
Jesúz, güya me lo xjefy yahc bahl lehdy gdee me Jesúz  
lo ña yâme. Ru bieññ  
xjefy bahl nirie ' na ' ,  
rxihly yâme, no ptzoo  
yâme diidz gdee yâme  
medy yca ' Jud; no xtâ  
glo dze-ca<sub>l</sub> ba guzlo  
gayo Jud to mód  
lehdy gdee  
me Jesúz.



No mod-ra Jesúz xmeññ me,  
mod-wé ptzoo yâme, no uga  
bistziaawy yâme gyre ni rahc lo  
Ini-Pascü. Lóni gayahgü yâme,  
cua ' Jesúz paṇ lo ña me, no  
bdee me xquix Dioz. Luxu,  
ptzula ' y meu, no bdee meu cua '  
xmeññ me, no ra me leeyâme:  
–Lâ yca ' nirie ' ,  
no lâ gahgu;  
dcuerpa '  
we leeu.



Luxu cua ' me to cop lo ña me,  
bdee me xquix Dioz, no bdee  
meu xmeññ me, ra me lee: –Lâ  
goo ni nu leññ cop, gyre la ' d,  
porni nirie ' we drieña ' ni no lee  
rdee Dioz diidz nu sto mod-coby  
par tzu meññ tohzy no leeme,  
no gyxie ' u par xtahl  
meññ hor-gatya '  
lehdy guiar  
xguîlquie yâme.



Luxu, zegahc ne Jesúz: –Simón, Simón, bwie ' güie ' zyi ' . Ba günab bêndzab gdedyä ' lgar ctzoo me la ' d gyre gyzasy, beeiy rtzoo meññ trigü ru rboo yâme xguixu. Per ba günaba ' lo Dioz gacno me lii lehdy di csa ' ni ' de ni rlíladzyi ' naa. Per dze-ba gubyguiat gyohbyi ' naa sto, gucno zrieñ meññ-xirmani ' par di gyrugan yâme.



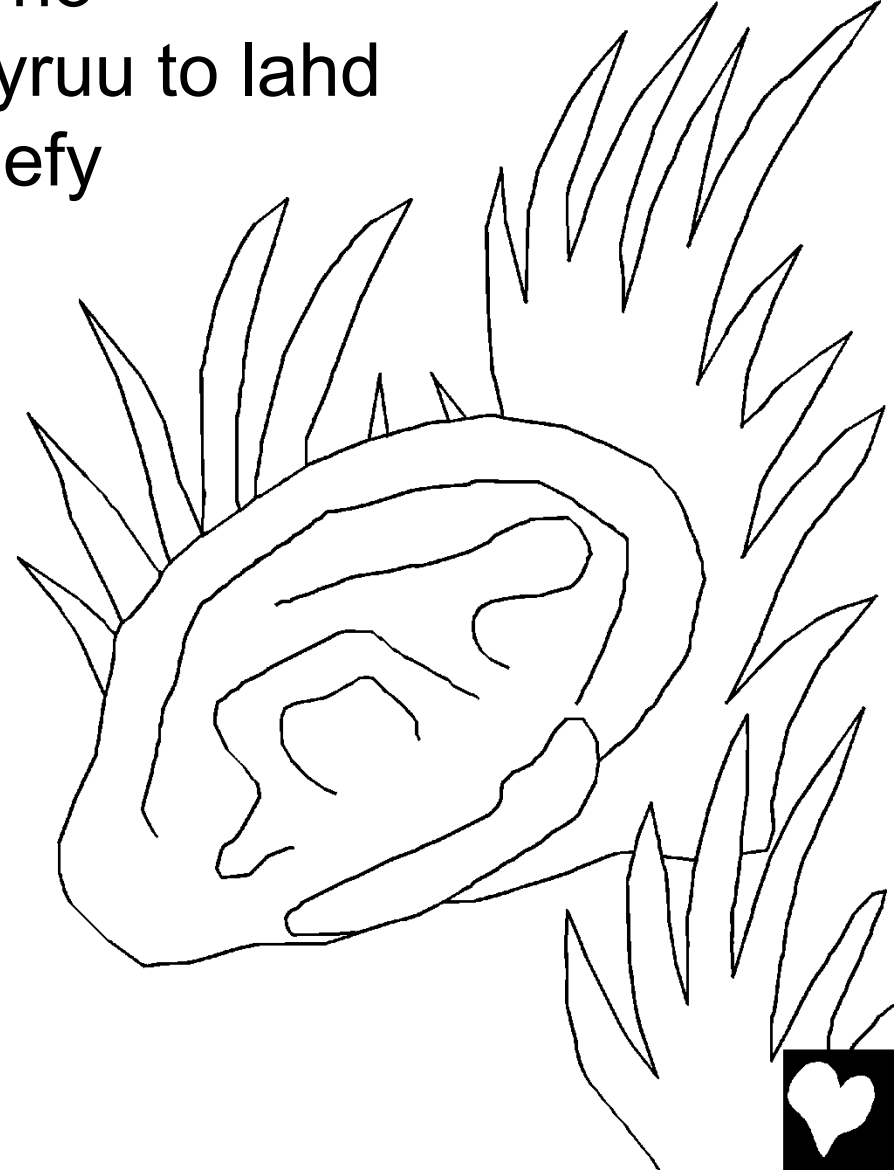
Ra Simón leeme: –Lii ni rtzoo mdad, naa ru tza ' y-e tzan. Bâ<sub>l</sub> tza ' y lidzyguiib la, noc naa wé tza, no ru gatyí ' la, wé gahc-e gatyá ' . Were ra Jesúz leeme: –Pedr, gapya ' lii ni uli, guial-rie ' gahc-e ni dgueññ zia ' cuiadz rig, lii ba tzonn vuel<sub>t</sub> güniiy neh<sub>x</sub> rzaclo ' y naa.



Luxu güya Jesúz no  
xmeññ me to ru le  
Getsemaní, no ra me:  
–Lâ cuia ne' gahc,  
eguiid naa tzan nú  
diaa, dzignaba' lo Dioz.  
No ra me: –DTad-mosa',  
gyreu we beeiy no lii.  
Bislää naa de lo ni nadz ni  
gabiahz naa; per dac-e  
gac ni gynin, mazyg ni  
gyniiy-e.



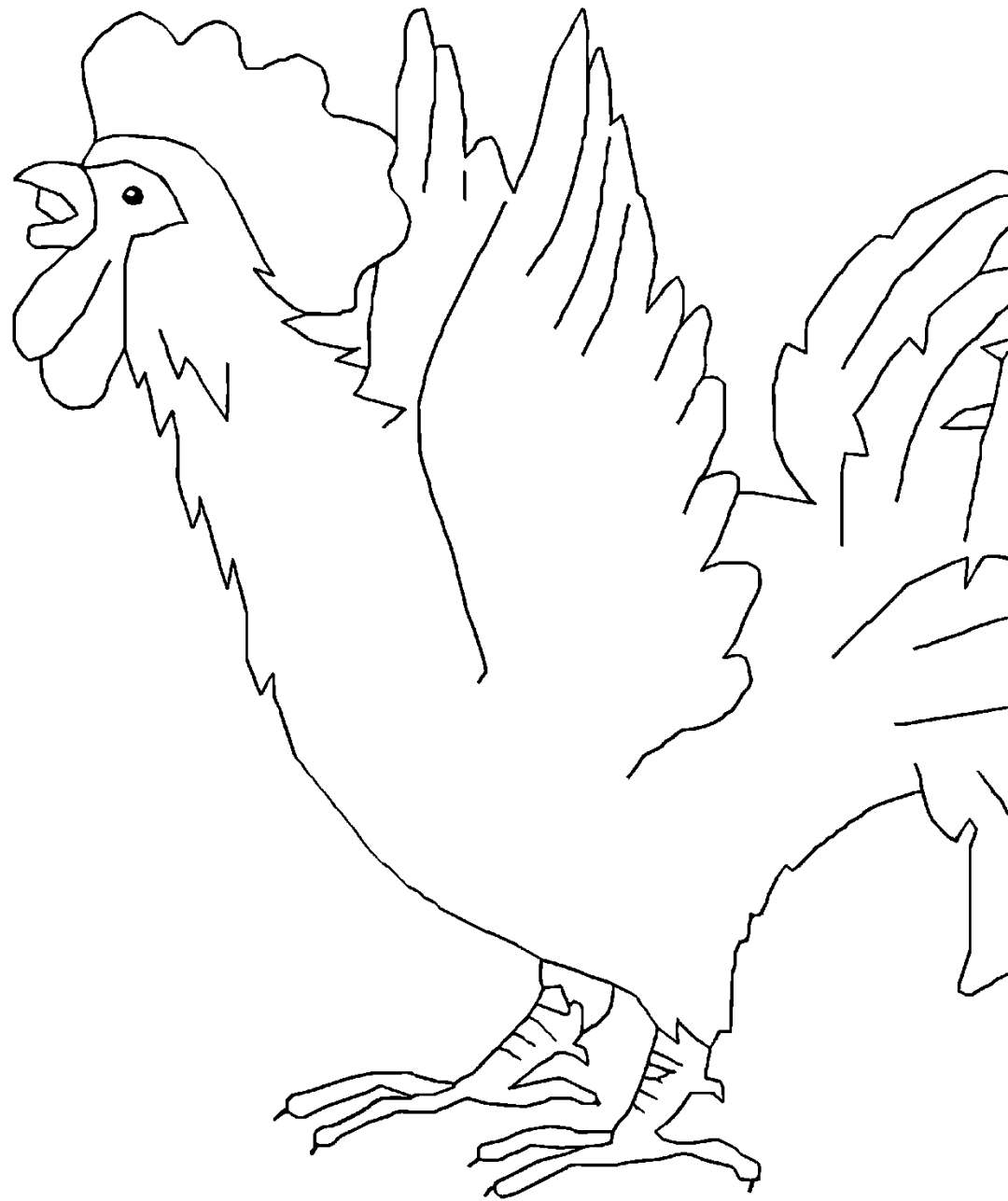
Güya Jud ru nu lyu-wé no soldad no zrieñ meññ ni rahp  
ru ' idoró, ni pshahl xjefy yahc bahl no meññ-nac yahc  
fariseu lee. Ziyno yâme lampr no  
Xgue guier-bihdzy no spad. Byruu to lahd  
yâme, güloo me rid to xmós xjefy  
gyre bahl, pchug me  
gydiag-drech mós.  
Were ra Jesúz  
leeyâme: –¡Zî-nu yâme!  
Ba niwéhzy. No güdan  
Jesúz ru byrug gydiag  
mpyquie-wé no bial gahcu.



Were gūnahzy yâme Jesúz, ziyno yâme leeme xiryu '  
xjefy gyre bahl, no nált Pedr ziht gá. Ru bydzihñ yâme  
we na ', gūlahqy yâme gue gla ' y stziu ',  
luxu gūrie yâme gybiu.  
Noc Pedr gūrie  
lahd yâme.

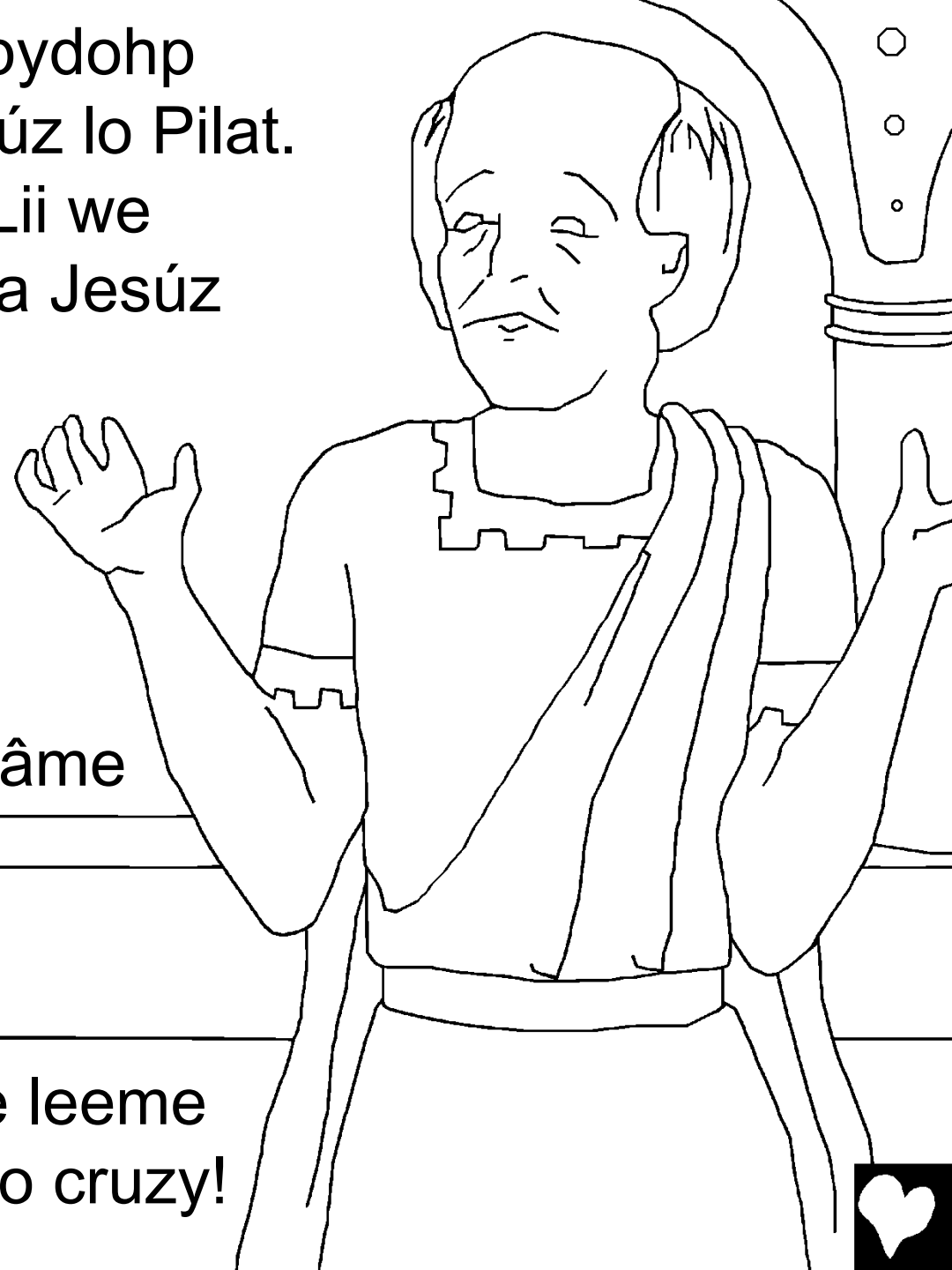


Byruu to xmós xjefy  
gyre bahl, xfamily  
mpyquie-pchug Pedr  
gydiag, ra leeme:  
–¿Dâs-e bwien lii no  
leeme leññ lyu ru zu  
yag-rga ' y la? Gyzac  
günii Pedr neh x rzaclo  
me Jesúz, no loh g  
hor-wé güriedz rig.  
Byluxu byruu Pedr  
de uga, biin me  
gyre gylux.

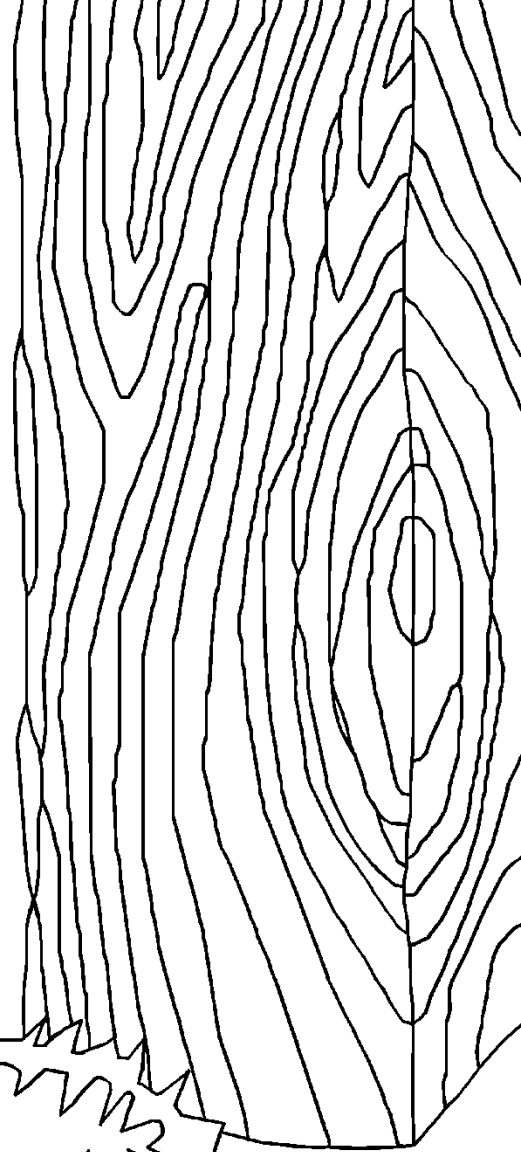
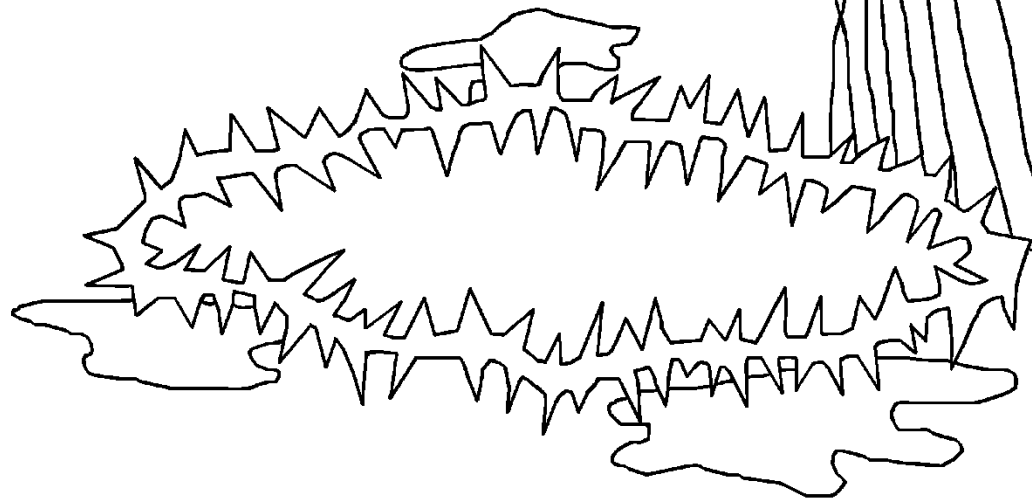


Luxu, biahs gyre meññ-bydohp  
yahc no ziyno yâme Jesúz lo Pilat.  
Were ra Pilat leeme: –¿Lii we  
xReiy meññ-Israel la? Ra Jesúz  
leeme: –Lii we neu.  
Gyzac günino Pilat  
leeyâme sto, porni  
gucladzy me nislâa me  
Jesúz;per leeyâme na '  
ma rahc yâme gaquee yâme

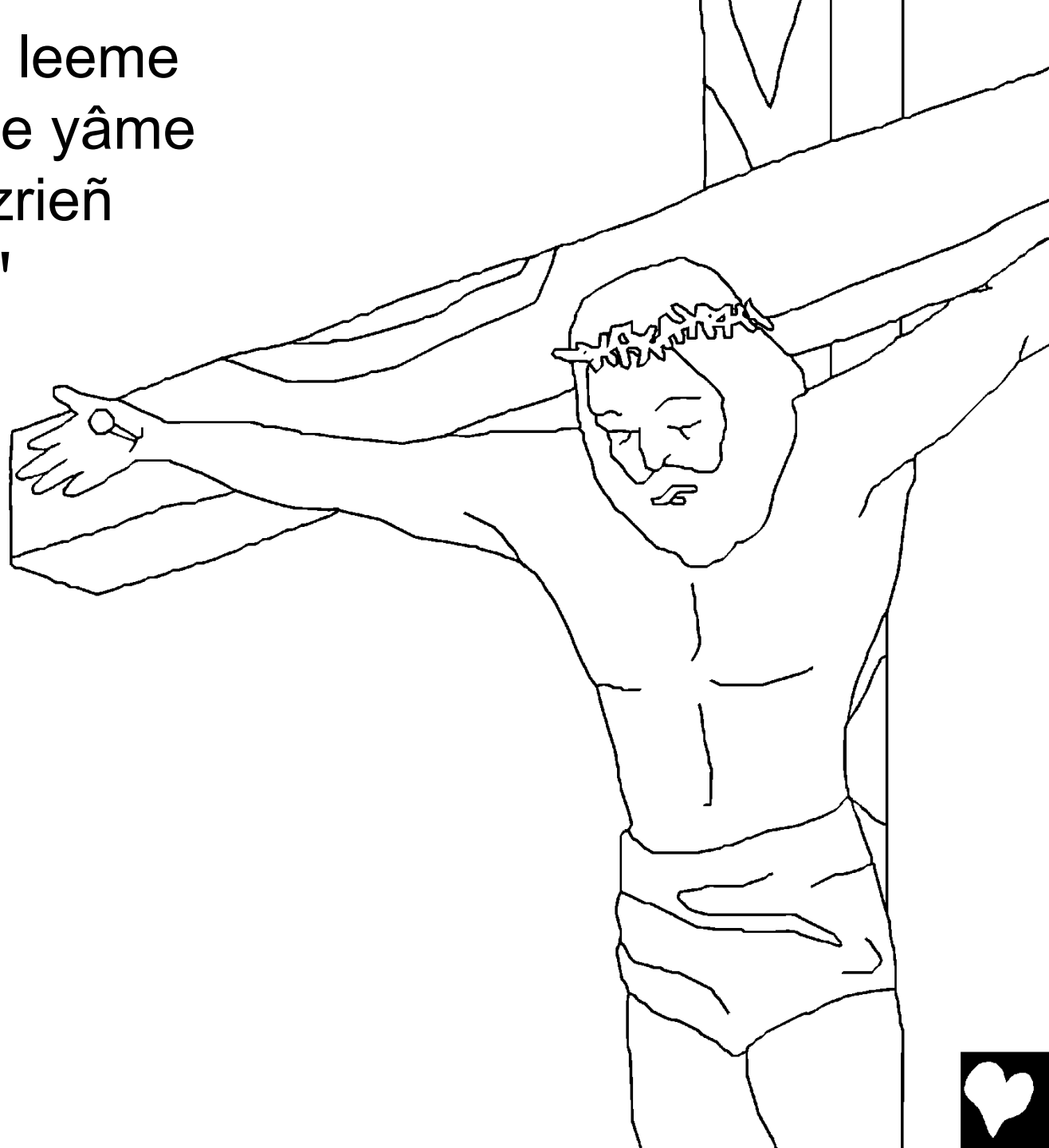
riedz, ne yâme: –¡Pquee leeme  
lo cruzi! ¡Pquee leeme lo cruzi!



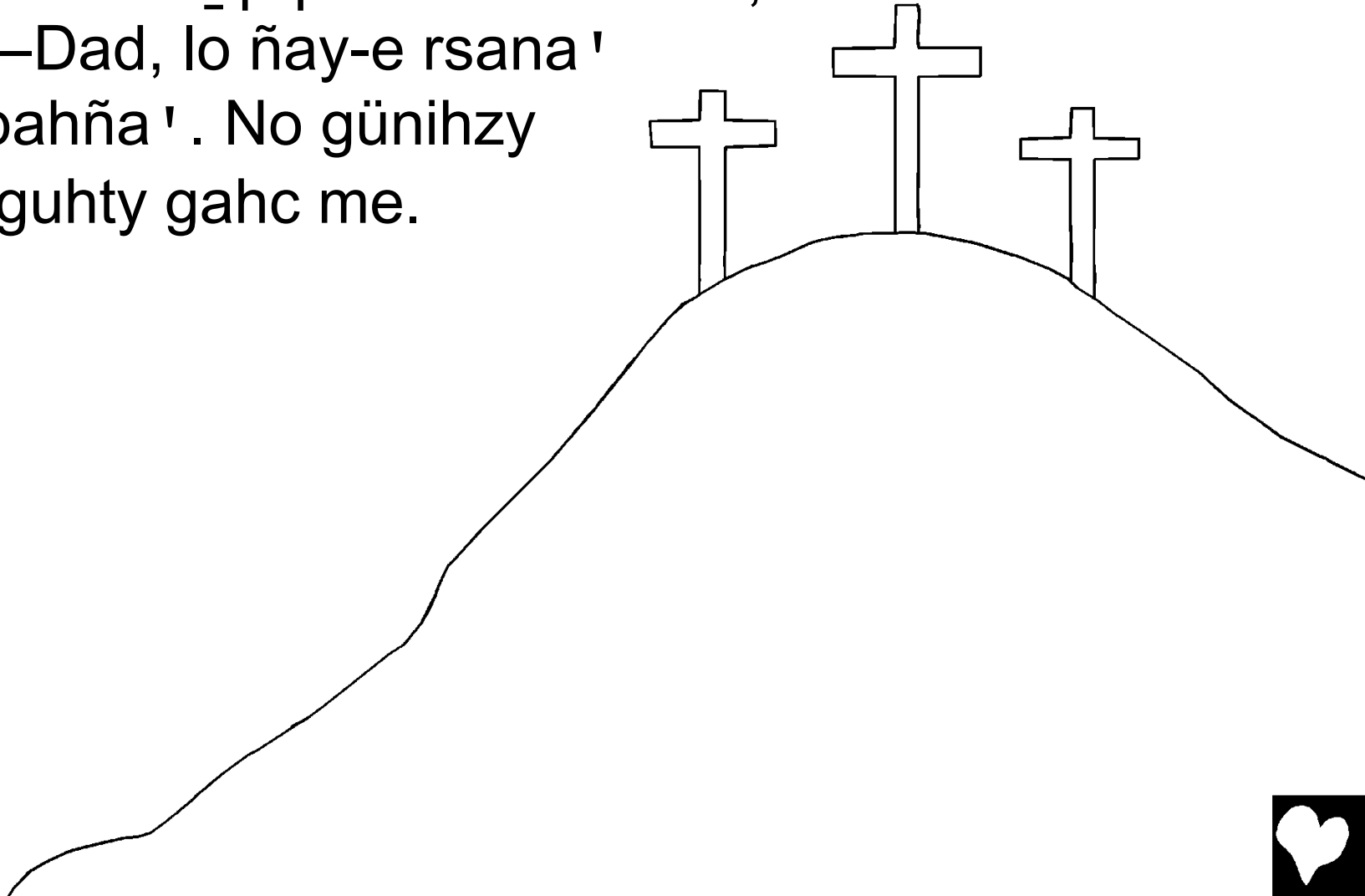
No luxu bdee Pilat Jesúz lehdy  
gaty me lo cruzy, no ziyno  
soldad yahc leeme. Byruu Jesúz  
de uga, ziyno me cruzy ni yquee  
yâme leeme lo, no za me ru le  
Xilgar Calaver, ni rnii lo  
diz-hebreu Gólgota.



Uga pquee yâme leeme  
lo cruzi, no pquee yâme  
schohp meññ lo zrieñ  
cruzi coo ru que '  
me, to gá lad  
to yâme.



Beeiy ribygue, güyu ' guibcawy gydo lo guiedzylie no  
xtâ las-trez udzie, porni gucncawy lo ncübidz; no  
bygaax lar-rsaagü gla ' y idoró, byruuw chohp la ' y.  
Lo gahc hor-cal pquee Jesúz riedz,  
ne me: –Dad, lo ñay-e rsana '  
dguîmbahña ' . No günihzy  
me ze, guhty gahc me.



No lo hor-wé bydzihñ to mpyquie  
ni le José, xguiedzy me le  
Arimatea, no rahc cuent  
leeme lahd xjefy  
meññ-Isra<sup>l</sup>ael no rsahc ni  
rnii me, no zegahc  
gabiahz me  
dze-ctzoo Dioz  
mdad.

Nehx bydzie me,  
güya me, ra me  
Pilat bâl beeiy  
gdee ñahz glety  
me xcuerp Jesúz  
lo cruzi.



Were bicshii José to lar-ro ni  
mos, no bylux gülety me xcuerp  
Jesúz, pchal me lee lahr.

Luxu, biyca'dzy me lee  
leññ to baa ni bydahñ  
cheshsh guie coo to  
guiela', no pti'x me  
to guie lehdy  
ptahgü me ru'  
baa.



Ni byre guiaal no ni güdedy dze-rzaa  
yâme gyre ni yquihñ par  
dze-risladzy meññ-Isra<sup>l</sup>ael,  
güya xjefy yahc bahl no  
zrieñ meññ-nac yahc  
fariseu lo Pilat, ra  
yâme leeme:

–Señor, bitsêlou  
no ' dze-mbahñ

mbuxter-cal,  
ne me lo  
tzonn dzé  
de ni gaty  
me, gybahñ  
me sto.



Were güya yâme no  
psaagü yâme ru' baa  
dzi' dzy, ni ba di  
sshal ndruchy lee, no  
luxu psa' n yâme  
soldad-gayahp.



Güdedy dze-risladzy meññ, hor-ba  
zidtzu byni ' primer xdzé seman,  
Maríe-Magdalen no sto  
Maríe, güya yâme,  
bigüie ' yâme ru '  
xbaa Jesúz.





Tohzydzi bieññ yâme gayahc to xu-ro,  
porni byruu to x-ángel Señor gybaa,  
no bydziehñ me ru byga ' dzy  
Jesúz, no güloo me guie-ro  
ni nyagü ru ' baa, no gürie  
me chehshu. Hor-bwie '  
soldad leeme,bydzie  
yâme lé rzîbyyoob  
yâme no gutycawy  
yâme.

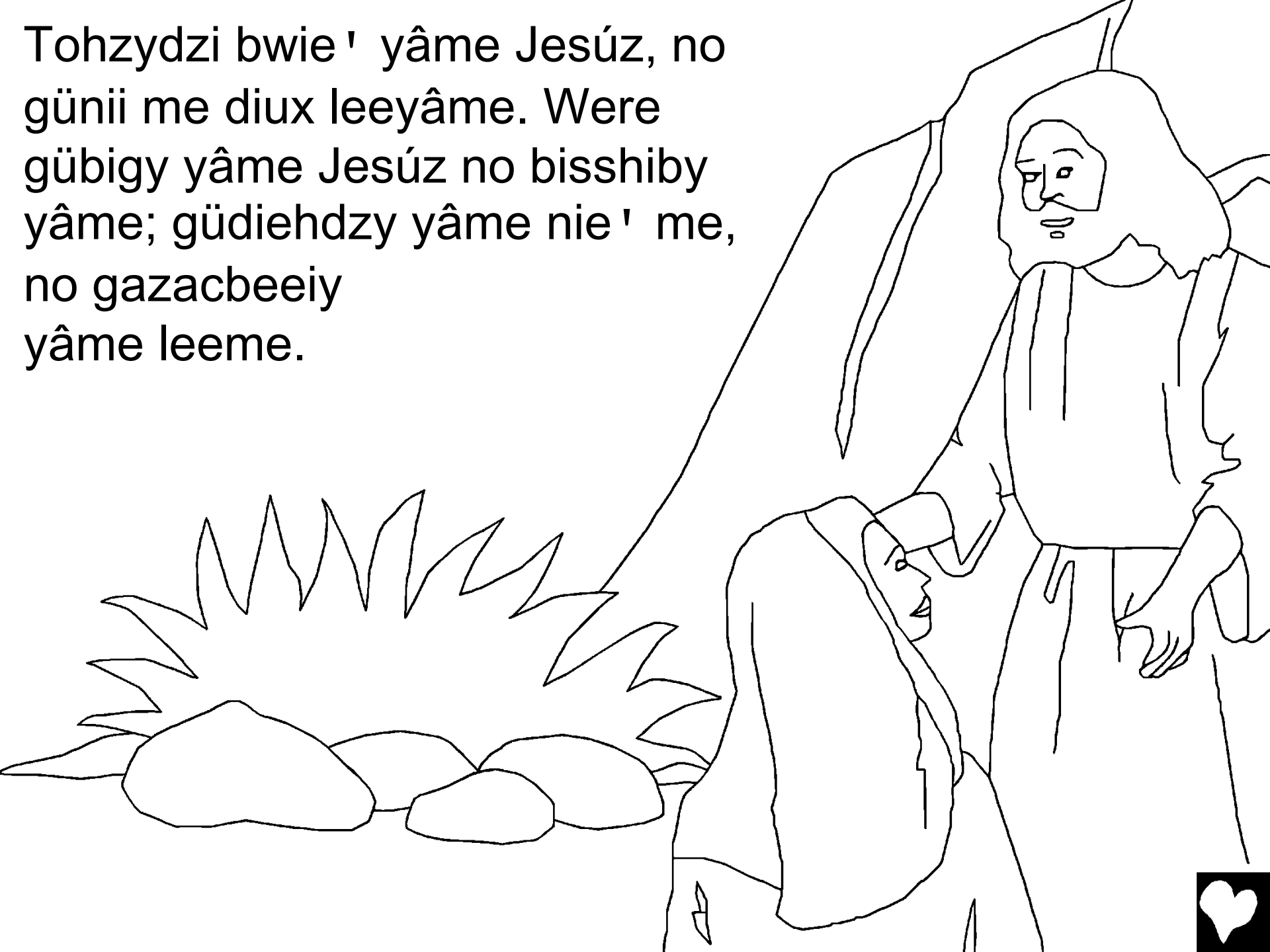
Ra ángel meññ-ngünaa: –Di gydzie  
la ' d. Naa nanna ' Jesúz gayo la ' d  
lee ni pquee yâme lee lo  
cruzy. Nehx nu me ne ' ,  
leeme ba gübahñ,  
mod-günii me. Lâ te,  
güie ' la ' d ru  
pca ' dzy yâme  
leeme.



Za meññ-ngüna-cal yahc ngueely,  
byruu yâme de ru' baa gadzie  
yâme, per zegahc gaxihly yâme;  
no za-güxuunn yâme, zigyne  
yâme xmeññ Jesúz.



Tohzydzi bwie ' yâme Jesúz, no  
günii me diux leeyâme. Were  
gübigy yâme Jesúz no bisshiby  
yâme; güdiehdzy yâme nie ' me,  
no gazacbeeiy  
yâme leeme.





Luxu Jesúz gaññ bydzihñ ru nu gydiby tzipyto xmeññ  
me lo hor-dxie yâme gayahgü yâme. Günindush me lo  
yâme porni nahdy xguîmbahñ yâme no porni nehx  
bylîladzy yâme meññ-bwie ' leeme ba gübahñ me.  
Jesúz ni rtzoo mdad na ' , bylux günino me xmeññ me,  
biahs me zia me gybaa, no gürie me  
coo Dioz lad-drech.



'Porni ndzi Dioz meññ-nu lo  
guiedzylie, xtâ no bdee Xiñ-ngahc  
me, lehdy gyre dxu gylíladzy  
leeme, di znihty, mazyg  
gap guîlbahñ ni  
nehx zluhx.



### ROMANOS 3:23

Gyre meññ ptzoo guîlquie, no ziht nu yâme de lo  
xguîlbyni ' Dioz.

### ROMANOS 6:23

No guîlquie na ' , riauxu no guîlguhty, per ni riscady Dioz,  
leeu we guîlmbahñ ni neh x zluhx por Crist Jesúz, ni rtzoo  
mdad nó.

### HEBREOS 9:27

Sca-ze gyre meññ rehty tohzy vuel, no luxu ba ziaad  
xguîlguxtisy Dioz,



## EFESIOS 2:8,9

Ba bylaa la ' d por xla ' y Dioz ni gülu ' me leññ xguîmbahñ  
la ' d porni bylíladzy la ' d Crist. No nirie ' na ' , dac-e de  
la ' d ziaadu, mazyg to ni biscady Dioz-e leeu par la ' d.  
Nehx rdee meu por behch ni ntzoo mu, lehdy ndrudy nehx  
beeiy nguguia leegahc.

## ROMANOS 10:9,10

Porni bâl gyniiy ñaz-lo meññ Jesúz-e rtzoo mdad lii, no  
gylíladzyi ' leññ xguîmbahñi ' de ni Dioz bispahñ leeme de  
lahd mînguty la, zlaay de lo guîlnadz ni ziaad. Porni  
rlídadzy nó leññ dguîmbahñ nó par tedy nó beeiy ni nehx  
nzahby guîlquie, no rnii nó ni rlídadzy nó par gylaa  
nó de lo guîlnadz.



## JUAN 3:16,17

'Porni ndzi Dioz meññ-nu lo guiedzylie, xtâ no bdee Xiñ-ngahc me, lehdy gyre dxu gylíladzy leeme, di znihty, mazyg gap guîlbahñ ni neh x zluhx. Dioz neh x pshahl Xiiñ me lo guiedzylie lehdy gni ' dy me meññ lo xguîlquie, mazyg lehdy guislaa me meññ de lo guîlnadz ni ziaad.

## 1 JUAN 5:11-13

No nirie ' we rdee Dioz diidz: Dioz ba bdee me nó guîlbahñ ni neh x zluhx, no guîlmbañ-rie ' nuw no Xiiñ me. Dxu leeme nuno Xiiñ Dioz la, zegahc-e rahp me guîlmbañ-rie ' ni neh x zluhx; per dxu leeme neh x nuno Xiiñ Dioz, zegahc-e neh x rahp me guîlmbañ-rie ' ni neh x zluhx. Ba bzan nirie ' yahc par la ' d ni rlíladzy Xiiñ Dioz, lehdy gann la ' d rahp la ' d guîlbahñ ni neh x zluhx, no lehdy gylíladzy la ' d le Xiiñ Dioz.



MATEO 26-28; LUCAS 22-24; JUAN 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Guevea De Humboldt Zapotec Bible (zpg) © 2019, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZPGZPGNT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

